FL 33 232

Aula de Filología es un espacio de unos 30 minutos de duración aproximadamente que cada lunes dedicamos a tratar en profundidad un tema relacionado con algunas de las materias que forman parte del Plan de Estudios de Filología Española en la UNED. Aula de Filología de hoy lunes está dedicado a los cursos de matrículas abiertas de filología francesa. Con nosotros está en primer lugar la profesora Mercedes Boisareu.

Mercedes, buenas noches. Mercedes Boisareu, nuestros alumnos la conocerán suficientemente de los programas de radio, es catedrática de lengua francesa del curso de acceso y es la directora del departamento de filología francesa de la UNED. Mercedes, ¿estás preparada para comentar a los alumnos en qué va a consistir estos cursos de matrícula abierta? Bueno, pues lo intentaremos.

Sí, el curso que tú llevas se llama, me corriges si me equivoco, curso de didáctica del francés como lengua extranjera. Sí, efectivamente, lo llevamos con otras profesoras, la profesora Esther Juan, la profesora Nicole Dula y la profesora Brigitte Le Guin, que también trabajan conjuntamente en este curso. Muy bien, ¿y cuáles son los objetivos, así de modo general, y a quién va dirigido este curso de matrícula abierta? Bueno, es un curso que pretende ser teórico, pero también con aplicaciones prácticas.

Pretendemos dar una reflexión sobre el doble acto de enseñanza y aprendizaje de un idioma y lo dirigimos a profesores que estén en ejercicio, sea en primaria, en media, en escuelas de idiomas, en escuelas privadas y también lo pueden seguir profesores que todavía no han tenido la ocasión de ejercer. Entonces, nosotros lo que intentamos hacer es llevarles a una mirada a lo que ha sido la enseñanza de las lenguas extranjeras en los últimos años, ver las distintas metodologías, los métodos directos, los métodos de estructura global, el enfoque comunicativo, etcétera, y sobre todo relacionarlo con los grandes movimientos sobre lingüística y psicolingüística que realmente inspiran estas distintas metodologías y enfoques a fin de relativizar los mensajes didácticos, porque sus profesores normalmente siguen seminarios, en ellos se les dan algunas, digamos, consignas, y a veces son consignas pues que no tienen en cuenta pues esas cuestiones de fondo. Entonces, por una parte, consideramos este aspecto histórico, consideramos el aspecto, lo que es el objeto, la lengua, lengua francesa o la práctica comunicativa o la interrelación que hay entre una y otra e intentamos dar una mirada también a la problemática del sujeto, sus aptitudes, sus actitudes y sobre todo las circunstancias de aprendizaje, porque nosotros creemos que toda metodología o todo enfoque depende de la circunstancia de aprendizaje del alumno, de sus necesidades lingüísticas, de si trabaja en medio natural o si trabaja fuera del medio natural, es decir, es el caso de la mayoría de los alumnos de nuestros profesores aquí, es decir, en España, etcétera, es decir, todo esto cambia, la forma de enseñar deberá cambiar según sea la circunstancia en la que se desenvuelve el alumno.

Entonces, en la segunda parte, cada alumno, alumno profesor, es decir, nuestros alumnos de

didáctica, deben hacer una reflexión personal a partir de lo que les hemos dado sobre quién es su sujeto, sus circunstancias de aprendizaje, sus especiales aptitudes según la edad, es decir, si tienen más memoria, menos memoria, etcétera, sus actitudes, si están motivados o no están motivados, según que tengan unas necesidades lingüísticas inmediatas o no, y en función de ello, el profesor tiene que elaborar su propia metodología y hacer sus propias programaciones. La metodología no la damos nosotros. Sí, te iba a comentar algo de esto, aunque ya lo has hablado de pasada, porque me imagino que, bueno, en la didáctica de las lenguas se está en continua evolución, pero ¿aconsejáis una determinada metodología? No, es decir, nosotros lo que damos es una reflexión sobre las distintas metodologías, el por qué, es decir, por qué ha existido en cada momento una metodología determinada, métodos directos, estructura global o enfoque comunicativo, que son los tres momentos más importantes, y luego, pues que el alumno reflexione sobre lo que han aportado estas distintas metodologías, también los métodos tradicionales, que considere quién es su alumno y por qué debe él trabajar de una forma o de otra.

Efectivamente, nosotros tenemos nuestra propia metodología que nos ha inspirado en los materiales que hemos hecho para la enseñanza a distancia, tenemos también nuestras propias convicciones, pero no vamos ni a imponerlas, ni siquiera aconsejarlas, porque consideramos que es el alumno el que frente a las reflexiones que nosotros les movemos, o sea, a las que les movemos, debe elegir su propia metodología. Muy bien, y esto de manera práctica, ¿cómo se lleva a cabo? ¿Qué materiales dispone el alumno que va a realizar el curso y qué debe hacer con ellos? ¿Qué será lo que le interese al alumno que se matricule aquí? Mira, hay un pequeño libro, unas unidades de didáctica al francés como lengua extranjera, que nuestro alumno profesor debe leer y debe reflexionar a partir de lo que le damos, y entonces hay un primer trabajo que tiene en cuenta estas unidades, este material, y entonces él tiene que hacer un trabajo personal sobre las distintas metodologías, o el enfoque, o la oralidad, o la escritura, o la gramática, o la civilización, un trabajo, o bien un cuestionario, un cuestionario que nosotros hemos preparado de 34 preguntas que presupone una lectura, no una memorización en absoluto de este material, y una reflexión personal. Nosotros aconsejamos efectivamente hacer el cuestionario porque nuestra práctica del año pasado nos ha hecho ver que en los trabajos el alumno se repite, el alumno es menos personal, y en el cuestionario, en cambio, es decir, se le incita a pensar sobre aspectos mucho más diversificados y aporta una reflexión personal más individualizada.

Y luego, en la segunda parte, es decir, el segundo trabajo, el profesor debe hacer una ficha de su alumno, de sus aptitudes, en fin, ya le damos las consignas para hacer esta ficha, y debe hacer un trabajo de programación, o bien un trabajo de evaluación, y además, como que consideramos que el material que le damos no es suficiente, y lo que queremos es que consulte bibliografía, debe hacer una reseña de una página, de un libro que le haya interesado, o bien una búsqueda bibliográfica personal sobre una cuestión muy determinada. Y en tercer lugar, vienen también los trabajos de los que hacen con las otras tres profesoras, según los intereses de cada alumno, es decir, hay alumnos profesores que lo que les va a interesar es la didáctica

de la literatura, a otros les interesará la didáctica de las lenguas de humanidades, por ejemplo, la geografía e historia es muy importante, pues saber francés, pues para estudiar historia, sobre todo, también no es para estudiar filosofía, entonces, quienes se interesen en lenguas de humanidades, pues tienen que dirigirse a la profesora Dulan, quienes les interese la didáctica de la literatura, la profesora Le Guin, y quienes les interese la enseñanza de la economía, las ciencias tecnológicas y el derecho, la profesora Esther Juan. Muy bien, la evaluación entonces depende de estos trabajos.

Sí, efectivamente, damos unas normas por carta, enseguida que en administración nos dan la lista de los alumnos, les enviamos una carta de bienvenida, les damos una serie de, digamos, pautas para realizar los trabajos, y lo que queremos es que estos trabajos sean personales, sean concisos y estén bien estructurados, entonces deben hacer dos como mínimo, se puede pasar el curso sin tener más que dos trabajos de los tres, y, en fin, lo que queremos es que estén hechos con cuidado, con atención, y, insisto, de forma personal, no repitiendo lo que encuentran en los libros. Sí, no hay que olvidar que estamos hablando del curso de didáctica del francés como lengua extranjera. Una pregunta que, imagino, se les pasará a los alumnos por la imaginación.

¿Los trabajos los deben hacer en francés o en español? Bueno, pueden hacerlos en francés o en español. En francés, si quieren, los pueden hacer todos en francés, mientras el francés sea correcto. Es decir, no se trata de ejercitarse en el francés en los trabajos que nos envían, porque nosotros no tenemos por qué corregir su francés, y uno de ellos, cuanto menos, debe ser en francés para, digamos, verificar de que realmente el profesor sabe la lengua sobre la que le vamos a otorgar este diploma.

Es decir, como mínimo, uno debe ser en francés y los otros dos pueden ser en francés o en español. Sí, un aspecto importante, o al menos característico, de esos cursos suele ser los seminarios. ¿Este año hay algún seminario programado? Sí, también tenemos programado un seminario, un seminario de didáctica de la traducción, que tendrá lugar en nuestro centro de la UNED de Ávila.

Es un seminario que se hace en relación con el Instituto Superior de Traductores e Intérpretes de Bruselas, con la Facultad de Traductores e Intérpretes de la Universidad de Salamanca, y también está, ya digo, en elaboración, esperamos las colaboraciones, de la Complutense y de la Facultad de Traducción de la Pompeu Fabra de Barcelona, ya está confirmada la colaboración de la Universidad, del Instituto de Traductores de la Universidad Alfonso X. Es decir, se tratará de un seminario que esperamos sea tan interesante o más que el del año pasado, y el tema será concretamente un tema que interesa a muchos de nuestros alumnos. Lo hemos visto como es el de la traducción francés-español. Muy bien, Mercedes, pues con tus indicaciones yo creo que ha quedado perfectamente claro en qué va a consistir este curso de didáctica del francés como lengua extranjera.

Sólo me queda agradecer tu participación en este espacio. Muchas gracias, Mercedes. Muchas

gracias a todos, sí.

Continuamos en el espacio Aula de Filología dedicado a matrículas abiertas de filología francesa. Nos acompaña ahora Brigitte Lewin. Buenas noches, Brigitte.

Buenas noches. Brigitte estuvo la semana pasada con nosotros, los alumnos que hayan escuchado lo recordarán, hablando de los cursos de doctorado, y hoy viene a hablar nuevamente de matrículas abiertas de filología francesa. ¿Cuál es el curso que planteas tú en estos cursos de matrícula abierta? El curso dedicado a la narrativa del siglo XIX.

El que había comentado anteriormente Mercedes, ¿no? Sí. ¿Cuáles son los objetivos de este curso? Bueno, pues este curso, que ya ha tenido lugar durante, me parece que son dos años consecutivos, es un curso de literatura dedicado a la narrativa del siglo XIX, como lo indica el título. Hemos seleccionado una serie de autores y de obras de Chateaubriand, Benjamin Constant, Stendhal, Balzac, Hugo, Mérimée, Georges Sand, Flaubert, Moupassant y Zola.

O sea que hay un número bastante amplio de obras y de autores. Y para el estudio de las novelas partimos de unos presupuestos teóricos, fundamentalmente basados en la narratología. Existe un texto que hemos redactado la doctora Boissareau y yo, confeccionado para precisamente ayudar al alumno a adentrarse un poco en los problemas teóricos de la narrativa, de cómo estudiar la narrativa, ¿no? Y luego hay una bibliografía que intentamos también renovar un poco cada año en nuestros contactos con los alumnos.

Las pautas de estudio pues están bien indicados en la guía del curso, pero vamos, son las siguientes. El alumno tiene que leer ocho novelas a fondo y también tiene evidentemente que leer, intentar leer el máximo número de obras de las que están indicadas en el texto. Pero para leer muchos y no tiene mucho tiempo, que normalmente son alumnos que trabajan y que están muy ocupados, pues pueden recurrir a ediciones reducidas o con fragmentos seleccionados.

Para cada lectura tiene que trabajar, la persona que trabaja, tiene que trabajar de forma muy metódica y ordenada. Y yo creo que la mejor forma de trabajar es hacer una ficha muy amplia de lectura con toda la información que puedan necesitar luego para trabajar, para escribir, ¿no? Entonces ver un poco cómo es el proceso, el narrador, los personajes, el tiempo, el espacio, la intencionalidad narrativa, las relaciones entre el narrador y el lector, que sea implícito, ficticio, real, en fin, todos los aspectos que luego le servirán para preparar su trabajo. Y también puede recoger pues aspectos temáticos que le llaman la atención, porque luego si no escribe mientras lee, luego se le va a olvidar lo que está leyendo.

Les pedimos cuatro trabajos. La verdad es que hay alumnos que hacen solamente tres y hasta ahora hemos sido bastante benévolos y yo creo que seguiremos siéndolo porque es un trabajo amplio, es mucho trabajo para ellos, con lo cual pues procuramos que ocide entre tres y cuatro trabajos. Esos cuatro trabajos coinciden con, en principio, la segunda quincena de enero, la primera de marzo, la primera de abril y la primera de mayo.

Esto también es variable, primero porque depende de las circunstancias de cada uno, luego porque depende de cuándo reciben realmente el material, por lo tanto somos también bastante flexibles. Y de estos cuatro trabajos, el tercero tiene que ser obligatoriamente de literatura comparada, comparando una serie de obras, y el cuarto es absolutamente libre. De todos modos, yo creo que todo esto es muy general y lo que podemos decir es que si un alumno tiene algún problema pues tiene que intentar dirigirse a nosotros y primero leer la guía didáctica que está muy bien explicada y muy clara y tiene que aprovechar el material que le damos.

Uno de los problemas o bueno cuestiones que se plantean en todos los cursos y ya que estamos en una característica tan especial como es la universidad de distancia, serán los contactos con los profesores. ¿Cómo pueden contactar los alumnos contigo para hablar de este curso? Se puede contactar con dos personas, con la doctora Boisadeau y conmigo y pueden hacerlo pues normalmente tenemos un contestador puesto, pueden llamarnos al 398 68 27, es el teléfono de la doctora Boisadeau, o 398 68 28 que es el mío. Luego el lunes por la mañana, el lunes por la tarde, el jueves todo el día, en fin, normalmente prácticamente a diario nos pueden encontrar en el despacho y si no lo pueden hacer por teléfono o si no hay forma de que le, entonces que nos escriban a la dirección que les voy a indicar ahora.

Nos escriben, nos lo dirigen a nosotras y ponen departamento de filología francesa despacho 621 edificio de humanidades calle Senda del Rey sin número 28 040 Madrid. Si nos escriben normalmente pues al cabo de una semana reciben contestación y luego pues siempre pueden comentarlo luego por teléfono, yo creo que es más cómodo. Luego quería hablar precisamente hablando de contactos de un seminario que vamos a organizar, que hemos organizado ya anteriormente durante dos años consecutivos y que ha funcionado muy bien y que está también relacionado con el mismo tema, la narrativa del siglo XIX.

Lo hemos organizado el año pasado y el anterior con el Instituto francés de Madrid y con el colegio de doctores y licenciados y creo que vamos a volver a hacerlo con la misma colaboración este año. Entonces los que estén matriculados, los que se van a matricular ahora, pues recibirán información aparte de este seminario y también nos ponemos en contacto con nuestros antiguos alumnos. Este año vamos a trabajar fundamentalmente dos autores, Balzac y Flaubert, pero evidentemente pues aunque lo centremos en torno a estos dos grandes autores pues vamos a hablar del XIX, vamos a hablar de los problemas teóricos, de los problemas temáticos del XIX y yo creo que esto les puede interesar muchísimo a los que tienen la suerte de estar en Madrid o en los alrededores de Madrid, claro los otros pues desgraciadamente no tienen los mismos privilegios.

Sí, la verdad que es un aliciente añadido para los alumnos de ese curso. Hablamos ahora un poco de la finalidad, el interés de los alumnos por este curso. Pues la experiencia es que este curso pues hasta ahora ha dado muy buenos resultados porque no son muy numerosos los alumnos que se interesan por esos temas pero normalmente son lectores, son personas que les gusta leer que desgraciadamente en este momento no hay muchos y entonces yo creo que

la finalidad es un poco volver a leer obras que leíste cuando eras estudiante y que has dejado o profundizar de un modo quizá más maduro y más técnico cuando antes pues lo habías visto pero de un modo más superficial para una clase en un instituto porque tenemos muchísimos profesores de instituto y yo creo que normalmente son las personas que más les interesa este tipo de cosas.

Entonces yo creo que la finalidad fundamentalmente es el placer de leer, la necesidad de tener una actividad intelectual al margen de la vida profesional y yo creo que nosotros pues lo que procuramos hacer es estimular este interés y normalmente lo hemos conseguido y tenemos contactos muy buenos con muchos alumnos que ya no son alumnos nuestros pero con los que pues nos mantenemos en contacto y yo creo que esto es muy positivo realmente. Sin duda, pues han escuchado ustedes las explicaciones de la doctora Brigitte Lewen, que es profesora titular de lengua francesa 1 en el departamento de filología francesa de la Universidad de Filología de la UNED. Brigitte, muchas gracias por tu participación en este espacio y nada, animo a los alumnos porque el curso promete ser interesante.

Absolutamente. Gracias. Continuamos en la aula de filología dedicado a los cursos de matrículas abiertas de filología francesa.

Nos acompaña ahora la doctora Noina Popalisianou. Noina, buenas noches. Buenas noches.

La doctora Noina Popalisianou es profesora titular de lengua francesa del curso de acceso en la facultad de filología de aquí de la UNED también, hemos cambiado de facultad. El curso que tú llevas en matrícula abierta, Noina, se llama curso de lengua francesa en nivel elemental, no sé si lo digo bien. Sí, sí, muy bien, sí.

¿Por qué este curso? ¿Hace falta aprender el francés hoy en día? Una cosa que a lo mejor está en, bueno, en la mente de muchos y en la boca de otros tantos. Pues sí, Miguel, sí, sí, te tengo que contestar además con un sí rotundo. Hoy en día hace falta estudiar el francés.

Esto no quiere decir que no haga falta estudiar el inglés. Es decir, que hoy en día en una Europa unida, cuyo proyecto, bueno, a pesar de todas las dificultades políticas, yo creo que va a ser una realidad, es una realidad. Entonces, pues te digo que en ese mundo en el que vivimos es importantísimo saber como mínimo dos idiomas extranjeros aparte del que uno habla.

Y de hecho, mira, es una realidad que se da en todos los países europeos, salvo en España, donde todavía en la enseñanza los niños aprenden solamente un idioma extranjero. En cambio, en todos los demás países europeos la enseñanza contempla dos idiomas extranjeros obligatorios, con carácter obligatorio y un tercero con carácter voluntario. Es decir, que yo creo que desde ese punto de vista, bueno, que no es el momento de hablar ahora de las políticas ministeriales y eso, pero vamos, es una reivindicación de los profesores de francés de siempre y yo creo que, vamos, es una realidad.

Sí, es cierto que toda una historia lo avala y así ha de ser. Pero vamos a hablar ahora, vamos a

pasar un poco a los objetivos concretos de este curso. Bueno, pues mira, nosotros pretendemos en este curso que los alumnos consigan comprender y expresarse en francés oralmente y por escrito en situaciones de vida cotidiana, por eso es un nivel elemental.

Bueno, pues vida cotidiana, situaciones de vida cotidiana, como pueden ser las derivadas de un viaje a Francia o a otro país francófono, porque no olvidemos de que el francés no se habla solamente en Francia, o de una relación laboral con esta área lingüística, que yo creo que esto va a ser cada vez más importante. Quiere decir que cualquier persona en una actividad laboral que sea, pues en un momento determinado a lo mejor necesita pues vender, comprar y hablar con gente, pues colegas suyos que hablan el francés. Entonces, este objetivo supone un vocabulario de unas 1.600 palabras que, bueno, no las hemos elegido al azar, sino que en su gran mayoría son las del francés fundamental y del niveau seuil, que es el nivel umbral, un nivel establecido por el Consejo de Europa, y también una gramática básica con la que el alumno va a construir el armazón de su aprendizaje.

Entonces, de esta manera pretendemos asentar los conocimientos de francés de nuestros alumnos sobre unas bases seguras que les permitan pues progresar de manera rápida y desarrollar ulteriormente su francés en función de sus propias necesidades. Es decir, que nosotros, pues eso, les damos un primer peldaño, diríamos, con el que puedan pues hacer cosas como muy concretas, ya verás, presentarse, pues ir a comprar, etcétera. Y luego, a partir de esto, ellos ya posteriormente pueden desarrollar el francés que necesiten, es decir, un francés comercial o un francés cultural o un francés de lectura, de lectura de periódicos o de novelas, etcétera.

¿Y a quiénes va dirigido este curso? ¿Hace falta algún requisito previo? Por ejemplo, si hay que ser licenciado, hay que tener otro idioma extranjero, profesores, etcétera, algo así. No, mira, ese curso se dirige a toda persona que se interese por el aprendizaje del francés. He escuchado, porque estoy en el mismo estudio, la profesora Mercedes Boisareu decía que podía interesar a los profesores de francés.

Bueno, sí, en gran parte sí les puede interesar, pero que no se olviden de que este es un curso de nivel elemental. Te lo digo porque muchas veces nos han venido licenciados en francés. Les puede interesar, evidentemente, no para aprender el francés, porque ellos tendrán un nivel muy superior al que nosotros pretendemos con este curso.

Pero sí, a lo mejor les interesa a nivel de metodología, porque nosotros trabajamos con todo a distancia. Y entonces, desde ese punto de vista, a lo mejor puede ser interesante para ellos. Pero, mira, la experiencia que tengo de otros años, porque llevamos ya con este curso unos cuatro años, yo creo, la mayor parte de los alumnos que tenemos son gente que trabaja en distintas cosas, desde controladores aéreos, hemos tenido una vez, o ingenieros, médicos, secretarios, gente que trabaja, mucha gente relacionada con el turismo, y que, bueno, pues que se pone a aprender el francés desde un nivel cero o muchos son, sabes, falsos principiantes, es decir, gente que en algún momento pues ha estudiado el francés, a lo mejor

en el colegio, lo ha abandonado y ahora, bueno, pues encuentra una buena oportunidad para volver a estudiarlo.

¿Y qué temas se tratan en el curso? Bueno, como te dije anteriormente, este curso pues trata de situaciones concretas de la vida de cada día. El programa consta de 30 unidades que siguen una progresión nocional, gramatical y léxica bastante rigurosa, agrupadas en cinco partes distintas. La primera, que son seis unidades, pues aprende a los alumnos a presentarse, a presentar a otra persona, a hablar de ellos mismos, es decir, a describirse desde el punto de vista del físico, del carácter, hablar de su profesión y también hablar de su circunstancia, sobre todo espacial, ubicación, dirección, es decir, dónde viven, cómo llegan a otra dirección, etcétera, y expresar también de una manera elemental sus gustos.

En esta primera parte, pues se aprenden o se vuelven a aprender unas 400 palabras más o menos y la progresión gramatical se limita a presentar modificaciones de género y número del sintagma nominal y el presente de los verbos de la primera conjugación y de algunos irregulares más frecuentes. En la segunda parte, que son las unidades de 7 a 12, pues el alumno aprende a contestar a invitaciones, a comprar, a hablar de su jornada de trabajo, a desenvolverse en una oficina de correos y durante un viaje en coche. Todas, digamos, situaciones muy corrientes, ¿no? Entonces, el léxico aumenta a unas 800 palabras, 400 palabras más, y mientras que los contenidos gramaticales se refieren a otros aspectos del sintagma nominal, artículos partitivos, pronombres y adjetivos posesivos, en fin, no voy a entrar mucho en detalles así como técnicos, y abarca la morfología del presente en casi todo el sistema del verbo francés.

En la tercera parte, el alumno aprende a narrar en pasado y en futuro, a hablar de su profesión y de sus estudios, a expresar sus gustos y apetencias, así como a hablar de sus actividades en tiempo de ocio. En la cuarta, aprende fundamentalmente a expresar su subjetividad, a hablar de sus sentimientos, a hacer confidencias, discutir sus opciones sociales y políticas, pues cosa que, ¿verdad?, muchas veces tenemos que hacer delante de un invitado extranjero o cuando llegamos a un país distinto, ¿no? Y, bueno, las últimas unidades, el de la 25 a la 30, contienen una selección de textos franceses representativos en distintos ámbitos del saber, como puede ser la literatura, la historia, la psicología, el derecho, la política, etc. Y yo creo que esta parte es muy interesante, muy importante, porque es justamente lo que yo te decía, era como la apertura hacia un francés, el francés que a cada alumno le interese, ¿no? Cada texto se acompaña con unos ejercicios que ayudan tanto a la comprensión, como a la comprensión de estos textos en concreto, como la comprensión de otros textos del mismo campo.

¿Y hay material propio para el curso? Pues sí, el material que nosotros les damos a los alumnos es un material que hemos hecho un equipo de profesoras del Departamento de Filología Francesa para los alumnos del curso de acceso a la universidad para mayores de 25 años. Es decir, que es un curso específico para adultos, para adultos que trabajan a distancia y para adultos que son o principiantes o falsos principiantes, como te dije anteriormente. Consta de dos libros de trabajo del alumno, la guía pedagógica, esa guía didáctica y 14 casetes.

Es muy importante la guía pedagógica, es la guía didáctica, porque aparte del primer capítulo ese dedicado a la metodología, mira, contiene todas las claves de todos los ejercicios autocorrectivos, porque justamente nuestro curso permite que el alumno aprenda solo y se corrija solo, en la gran mayoría. Ya te diré luego cuáles son las cosas que nosotros corregimos directamente. Y luego también esa guía comprende al final un resumen de toda la gramática y de todo el léxico que se ha trabajado.

Entonces, es un elemento muy importante para el trabajo. Y luego las casetes tienen grabadas todos los diálogos, la gramática, muchísimos ejercicios. Y luego hay dos casetes de expresión libre con las que nosotros intercomunicamos con el alumno.

Muy bien. ¿Qué más se desarrolla el curso? ¿Qué trabajos deben realizar los alumnos? Pues mira, el curso dura aproximadamente siete meses y la dedicación, pues claro, depende de la experiencia que tenga el alumno, si es un principiante o si es un falso principiante, y también la experiencia que tenga él en el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Se calcula aproximadamente cinco horas por unidad, lo que hace un total de 120 horas, a ritmo de una unidad didáctica por semana.

Claro, yo sé que nuestros alumnos son gente muy ocupada y muchas veces, pues claro, pierden un poco el ritmo a lo largo del año. Pues yo le aconsejo en este caso que se pongan enseguida en contacto conmigo, porque ¿sabes qué pasa? Este ritmo y esos plazos que nosotros les damos no son tanto para nosotros, porque nosotros, pues en el caso de un curso de matrícula abierta, evidentemente, pues tenemos una flexibilidad muy distinta que en el caso de un curso regular de la universidad, pero sí es un poco para ellos. Porque, ¿sabes? La gente, si lo va dejando, lo va dejando, lo va dejando, y claro, como tiene muchas ocupaciones, uno dice, bueno, pues voy a recuperar durante la semana de vacaciones de Navidad, y luego resulta que no se recupera, y así llegamos a Semana Santa, y luego al final, pues claro, nos coge el verano.

Entonces, todo esto es un poco para ellos mismos, ¿no? Hombre, a lo mejor, pues qué sé yo, pues hay semanas en las que no pueden acabar con una unidad didáctica, pero sí es bueno que ellos mismos se vayan un poco ajustando al ritmo. Entonces, bueno, ¿qué hacen ellos? Pues trabajan la unidad, que normalmente la trabajan solos, pues escuchan su diálogo desde la casette, hacen sus ejercicios, comprueban los resultados en la guía didáctica, y luego al final de cada unidad didáctica, tienen un ejercicio libre, de expresión libre, tanto por escrito como por oralmente, ¿no? El ejercicio de expresión libre es normalmente una redacción en forma de carta. Ellos tienen unas pautas, un modelo, y entonces tienen un poco que adaptarlo a su situación personal.

Por ejemplo, una carta en la que se presentan, una carta en la que hablan de su trabajo, una carta en la que piden pues habitación, reserva de habitación en un hotel, una carta a un organismo internacional que quieren visitar, etcétera. Bueno, pues hay muchos modelos de estos, ¿no? Y en cuanto al oral, pues tienen en las casettes 4 y 8, de las 14 que es el conjunto, pues tienen unos ejercicios con unos espacios en blanco, donde ellos tienen que grabar

contestando al estímulo que se encuentra grabado por parte del profesor, ¿no? Son preguntas directas que se les hace o, bueno, pues se les pide que cuenten pues lo que han hecho el fin de semana, sus planes de futuro para el verano, etcétera, ¿no? Entonces, esos ejercicios libres, bueno, se juntan de 6 en 6, ¿no? Correspondiendo a las unidades, después de las unidades 6, 12, 18 y 24, y se mandan en paquetes de 6 a la sede central, concretamente este año me ocupo yo de la corrección, tanto de los ejercicios escritos como de los ejercicios orales, es decir, que ellos en unos plazos que les indicamos en la guía didáctica del curso, el primero es a finales de enero, el segundo alrededor de 15 de marzo, el tercero alrededor del primero de mayo y el último el 15 de junio, nos mandan pues los 6 ejercicios escritos y los 6 ejercicios orales de expresión de expresión libre. Yo se los corijo y se los vuelvo a mandar.

Muy bien, no andamos bien el tiempo, Doña, pero ¿hay algún examen a final de curso? Pues no, no, no hay ningún examen a final de curso y eso quiero que quede bien claro desde el principio porque luego los alumnos lo preguntan mucho. La evaluación se hace a partir del trabajo que realizan, es decir, a partir de esas pruebas de evaluación y esa distancia de las que acabamos de hablar. Evidentemente, la calificación de apto se pone solamente si se realizan las pruebas de evaluación a distancia en su totalidad, es decir, que claro, no pueden dejar de hacer una parte, pero luego evidentemente no es solamente apto, sino bien notable, sobresaliente en función de los distintos grados alcanzados en la realización del curso.

¿Y está previsto algún encuentro con los alumnos? Pues mira, este año sí, están previstos tres seminarios presenciales de los que, evidentemente, como en el curso anterior del que hablaba mi compañera Brigitte Le Guin, pues se aprovecharán, me imagino, sobre todo los alumnos de Madrid y los que están por los alrededores. Y entonces, tres seminarios, uno al comienzo del curso, en el que vamos a dedicarnos a aprender a aprender, es decir, vamos un poco a ver cómo se aprende o cómo se vuelve a aprender un idioma extranjero y con algunas pautas que yo creo que pueden servirnos no solamente para el francés, sino incluso para otra lengua extranjera. Luego, pues otro seminario hacia la mitad para un poco hacer un balance de los resultados alcanzados.

Y el último, el último seminario, vamos a hablar del futuro de nuestro francés, justamente a ver cómo, pues una vez que han alcanzado un nivel, diríamos, elemental, bueno, ¿cómo puedo seguir progresando en francés? Porque sabes que uno de los problemas con un idioma extranjero es que muchas veces, pues nos quedamos en un punto, ¿verdad? Una especie de fosilización de nuestros conocimientos y no podemos seguir adelante o nos olvidamos. A ver cómo podemos, pues, mantener, diríamos, la llama, ¿no? Muy bien, pues esto fue todo. Muchas gracias a la doctora Doïne Napopelesianou, profesora titular de lengua francesa del curso de acceso del Departamento de Filología Francesa en la UNED, por su participación en este espacio, que nos habló del curso de lengua francesa nivel elemental.

Doïna, muchas gracias por tu presencia aquí en el estudio. Adiós. Bien, pues esto fue todo en la aula de filología de hoy lunes 17 de octubre.

Les recuerdo a todos los interesados en los cursos de matrícula abierta que el plazo de formalización de matrícula termina el próximo jueves, día 20. Y por nuestra parte, nada más. Solo me queda recordarles que el próximo lunes mantenemos una cita con aula de filología, un espacio que estará con ustedes a partir de las ocho y media de la noche, horario peninsular, para tratar en esta ocasión de las Cantigas de Amigo.

Contaremos con la participación del profesor Juan Victorio. Gracias por la atención que nos han prestado. En el tiempo de la UNED, les dejo ahora con revista de geografía e historia.